

FARFISA
INTERCOMS

PRS 235

Mi 2079

Ⓐ ALIMENTATORE PER IMPIANTI CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE.

Consente di mettere in comunicazione fonica con il posto esterno il solo citofono chiamato disabilitando tutti gli altri utenti.

Dati tecnici

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca
Potenza: 18VA
Temperatura di funzionamento: 0° ± +40°C
Massima umidità ammissibile: 90% RH
Contenitore DIN 6 moduli A
Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione
Approvazioni: VDE (EN60065)

Morsetti d'uscita

- Massa
- + Alimentazione fonica +7,2Vcc-0,1A
- X Alimentazione +12Vcc-0,2A per servizi ausiliari
- ~ Alimentazione 13Vca per:
 - servizio continuo 0,6A (lampade illumina-cartellini - max.8 da 24V-3W, scambiatori)
 - servizio intermittente 1A (serratura elettrica)
- C+ Alimentazione per sonerie 13Vca-0,15A

Nota

Gli alimentatori sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termoprotettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

Attenzione

- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.

Ⓔ ALIMENTADOR PARA INSTALACIONES CON SEGRETO DE CONVERSACIÓN.

Permite poner en comunicación fónica con la placa de calle solamente al teléfono de portero llamado, deshabilitando a los otros usuarios.

Datos técnicos

Tensión de red: 127V ó 220-230Vca
Potencia: 18VA
Temperatura de funcionamiento: 0° ± +40°C
Humedad máxima admisible: 90%RH
Contenedor: DIN 6 módulos A
Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión
Aprobación: VDE (EN60065)

Terminales de salida

- Masa
- + Alimentación fónica 7,2Vcc-0,1A
- X Alimentación para servicios auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentación 13Vca para:
 - lámparas ilumina-portaetiquetas, conmutadores (servicio continuo 0,6A)
 - cerradura eléctrica (servicio intermitente 1A)
- C+ Alimentación para sonerías 13Vca-0,15A

Nota

Los alimentadores están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termo-protector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

Atención

- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.

ⒺB POWER SUPPLY FOR SYSTEMS WITH PRIVATE CONVERSATION MODULE.

Only the intercom which has been called can speak to the door station. All the other users are not enabled.

Technical data

Mains voltage: 127V or 220-230VAC
Power: 18VA
Operating temperature: 0° ± +40°C
Maximum admissible humidity: 90% RH
6 module A DIN housing
Fits on DIN bar or to the wall with 2 expansion plugs
Approved by: VDE (EN60065)

Output terminals

- Ground
- + Audio line power supply +7.2VDC-0.1A
- X Power supply for aux. services 12Vdc-0.2A
- ~ Power supply 13VAC for:
 - continuous load 0.6A (name plate lamps -max.8 24V-3W, exchangers)
 - intermittent load 1A (electric door lock)
- C+ Power supply for bells 13Vac- 0.15A

Note

The power supplies are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

Warnings

- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.

Ⓔ ALIMENTADOR PARA INSTALAÇÕES COM SEGREDO DE CONVERSÇÃO.

Permite ligar a comunicação fónica unicamente do telefone de porta chamado com o lugar externo, desabilitando todos os outros utentes.

Dados técnicos

Tensão de rede: 127V ou 220-230Vca
Potência: 18VA
Temperatura do funcionamento: 0° ± +40°C
Máxima humidade admissível: 90% HR
Recipiente: DIN 6 módulos A
Fixável em guia DIN ou com dois parafusos a expansão
Aprovação: VDE (EN60065)

Terminais de saída

- Massa
- + Alimentação fónica 7,2Vcc-0,1A
- X Alimentação para serviços auxiliares 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentação 13Vca para:
 - lâmpadas ilumina-letreiros, comutadores (serviço continuo 0,6A)
 - fechadura eléctrica (serviço intermitente 1A)
- C+ Alimentação para campainhas 13Vca-0,15A

Nota

Os alimentadores são protegidos contra sobrecargas ou curto-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

Atenção

- O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.
- A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada polo.

Ⓔ ALIMENTATION POUR INSTALLATIONS AVEC SECRET DE CONVERSATION.

Il permet d'établir une communication entre le poste de rue et le combiné appelé, en excluant tous les autres combinés.

Données techniques

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca
Puissance: 18VA
Température de fonctionnement: 0° ± +40°C
Humidité maximale admissible: 90% HR
Boîtier DIN 6 modules A
Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion.
Approuvé: VDE (EN60065)

Bornes de sortie

- Masse
- + Alimentation phonique +7,2Vcc-0,1A
- X Alimentat. pour services auxiliaire 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentation 13Vca pour:
 - service continu 0,6A (lampes éclairage porte-étiquettes -max.8 de 24V-3W, inverseur)
 - service intermittent 1A (gâche électrique)
- C+ Alimentation pour sonnerie 13Vca-0,15A

Note

Les alimentations sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

Attention

- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.

Ⓔ NETZTEIL FÜR ANLAGEN MIT MITHÖRSPERRE.

Ermöglicht die Verbindung des gerufenen Haustelefons zur Türstation mit Sprechgeheimnis zu allen anderen Teilnehmer.

Technische Daten

Versorgung: 127V oder 220-230Vac
Leistung: 18VA
Betriebstemperatur: 0° ± +40°C
Max. zulässige Feuchtigkeit: 90% RH
Gehäuse: 6 DIN A Module
Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln
Zulassungen: VDE (EN60065)

Anschlußklemmen

- Masse
- + +7.2V Gleichstromversorgung/0,1A
- X 13V Wechselstromversorgung für:
 - Namensschilderbeleuchtung (max. 8 zu 24V-3W), Umschalter (Dauerbetrieb 0,6A)
 - elektrischer Türöffner (zeitbegrenzter Betrieb 1A)
- C+ 13V Wechselstrom. für Rufstrom / 0,15A

Anmerkung

Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen, alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca. 1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

Bitte Beachten

- Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.

CITOFONI CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO.

Si 100/SM

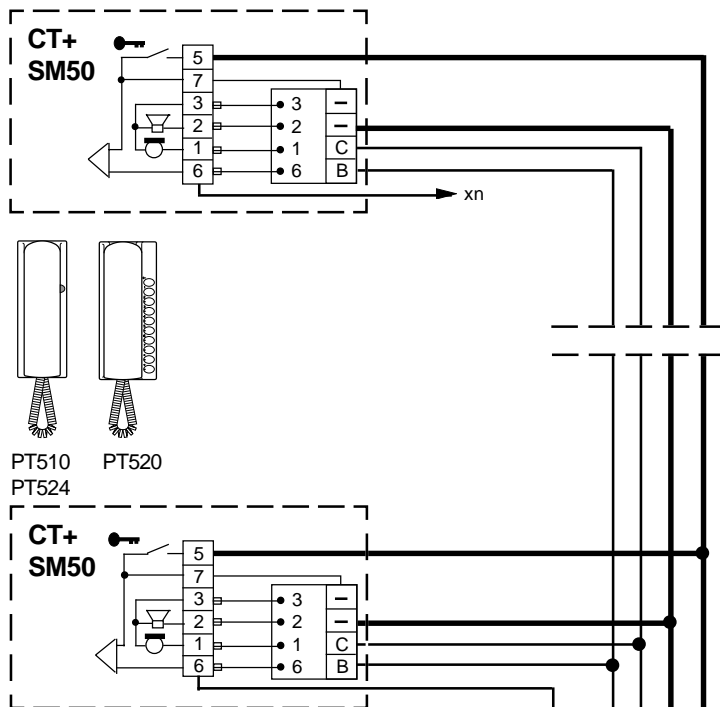
INTERCOM WITH PRIVATE CONVERSATION MODULE CONNECTED TO A DOOR STATION.

COMBINÉS AVEC SECRET DE CONVERSATION BRANCHÉS À UN POSTE DE RUE.

TELÉFONOS DE PORTERO CON SEGRETO DE CONVERSACIÓN CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE.

TELEFONES DE PORTA COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO LIGADOS A UM LUGAR EXTERNO.

MEHRFAMILIENHAUS-SPRECHANLAGE MIT EINER TÜRSTATION UND MITHÖRSPERRE.



Note

In ogni citofono occorre:

- tagliare il ponticello mobile W1;
- spostare il collegamento mobile del ronzatore dal morsetto 3 al 7;
- effettuare il collegamento tra il morsetto 7 del citofono e il - (meno) del modulo di segreto (SM50).

In tutti i moduli di segreto tagliare la resistenza R1.

Note

In each intercom it is necessary:

- to cut the jumper W1;
- to move the connection of the buzzer from terminal 3 to 7;
- to activate the connection between terminal 7 of the intercom and the - (minus) of the private conversation module (SM50).

In all private conversation modules cut the resistance R1.

Note

Dans chaque combiné, il faut:

- couper le branchement W1;
- déplacer le branchement mobile du ronfleur de la borne 3 à la borne 7;
- effectuer le branchement entre la borne 7 du combiné et le - (moins) du module de secret (SM50).

Dans tous les modules de secret couper la résistance R1.

Nota

En cada teléfono de portero es necesario:

- retirar el puente W1;
- cambiar el conductor móvil del zumbador del terminal 3 al 7;
- unir el terminal 7 del teléfono de portero con el - (menos) del módulo de secreto (SM50).

En todos los módulos de secreto cortar la resistencia R1.

Nota

Em cada telefone de porta é preciso:

- cortar a ligação W1;
- mudar a ligação móvel do besouro do terminal 3 ao 7;
- fazer a ligação entre o terminal 7 do telefone de porta e o - (menos) do módulo de segredo (SM50).

Em todos os módulos de segredo cortar a resistência R1.

Bitte beachten

In jedem Haustelefon muß man:

- die Drahtbrücke W1 unterbrechen;
- die Drahtbrücke des Summers von der Anschlußklemme 3 auf 7 versetzen;
- die Verbindung zwischen Anschlußklemme 7 des Haustelefons und der Anschlußklemme - (minus) des Mithörsperrmoduls einsetzen (SM50).

In allen Mithörsperrmodulen den Widerstand R1 trennen.

Sezione dei conduttori - Cable cross section
Section des conducteurs - Sección de los conductores
Secção dos condutores - Durchmesser Verbindungskabel

m.	Ft.	---			---		
		mm ² S	mm Ø	AWG	mm ² S	mm Ø	AWG
50	164	0.25	0,5	24	0.5	0,8	20
100	330	0.35	0,7	22	1	1,2	18
200	660	0.5	0,8	20	2	1,6	14
300	990	0.75	1	18	2.5	1,8	12

